



## **FRESADORA DE SUPERFICIE FRESATRICE VERTICALE POF 1200 D3**

(ES)

### **FRESADORA DE SUPERFICIE**

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### **FRESADORA**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **OBERFRÄSE**

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### **FRESATRICE VERTICALE**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **ROUTER**

Translation of the original instructions

IAN 359772\_2101



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

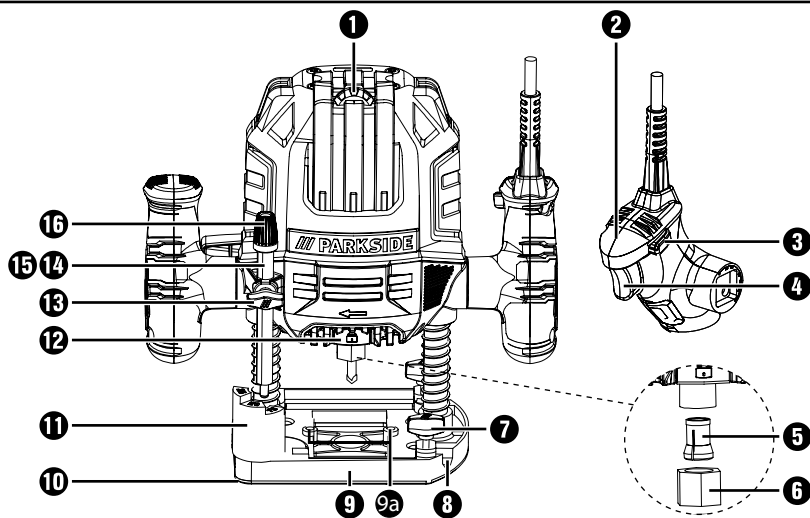
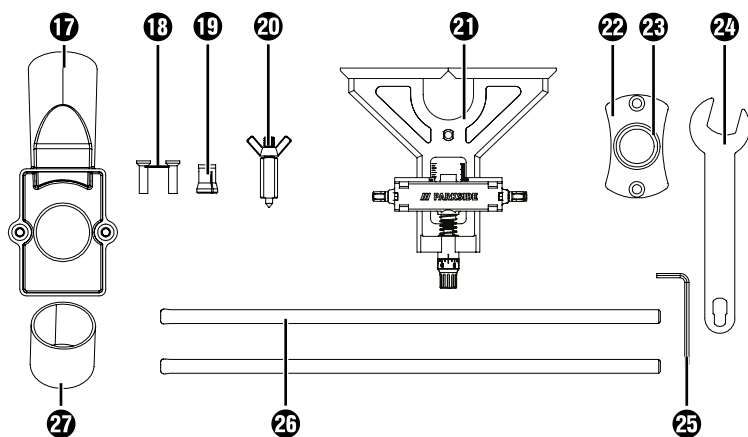
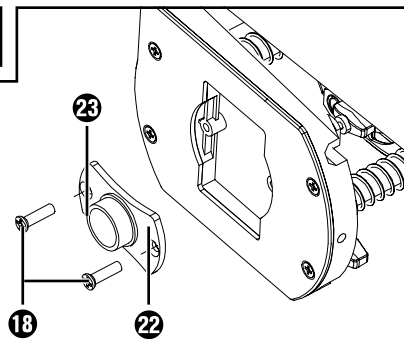
GB MT

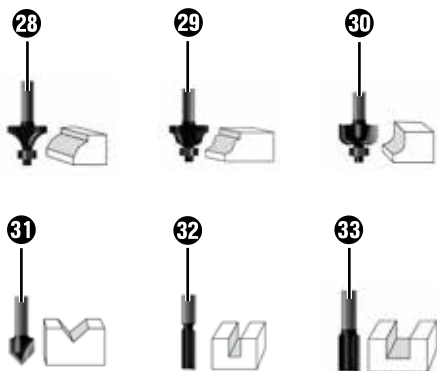
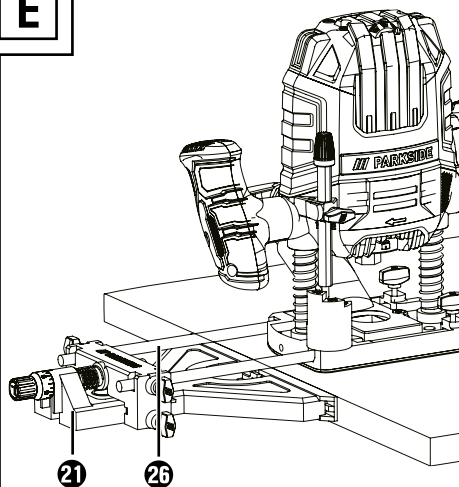
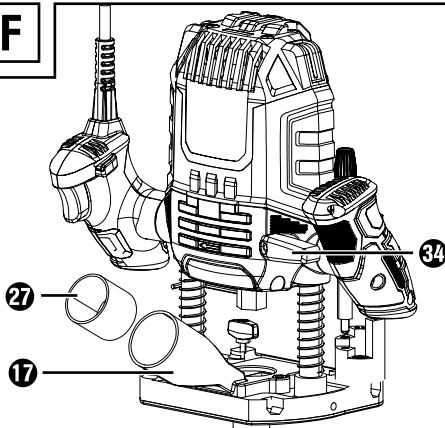
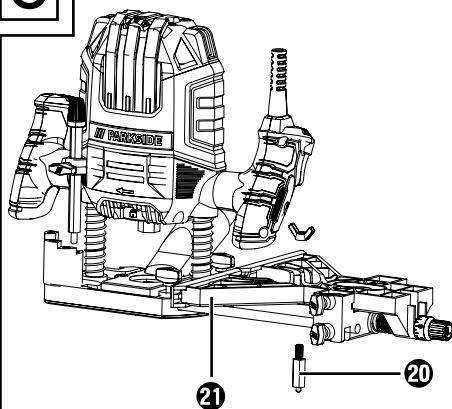
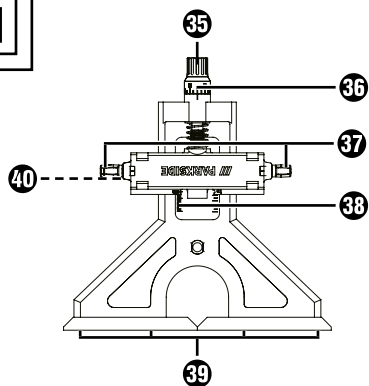
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                                 |        |    |
|--------------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1  |
| IT / MT      | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 15 |
| PT           | Tradução do manual de instruções original       | Página | 29 |
| GB / MT      | Translation of the original instructions        | Page   | 43 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 57 |

**A****B****C**

**D****E****F****G****H**

# Índice

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                                         | <b>2</b>  |
| Uso previsto                                                                | 2         |
| Equipamiento                                                                | 2         |
| Volumen de suministro                                                       | 3         |
| Características técnicas                                                    | 3         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> | <b>3</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                         | 4         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                      | 4         |
| 3. Seguridad personal                                                       | 4         |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                 | 5         |
| 5. Asistencia técnica                                                       | 5         |
| Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie                 | 5         |
| Instrucciones complementarias                                               | 6         |
| Accesorios/equipos adicionales originales                                   | 6         |
| <b>Antes de la puesta en funcionamiento</b>                                 | <b>6</b>  |
| Juego de fresas                                                             | 6         |
| Montaje de la herramienta de fresado                                        | 7         |
| Conexión del adaptador para la aspiración                                   | 7         |
| Manguito reductor                                                           | 7         |
| Cambio de las pinzas portaherramientas                                      | 7         |
| Montaje del tope paralelo                                                   | 7         |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                             | <b>8</b>  |
| Encendido y apagado                                                         | 8         |
| Preselección de la velocidad                                                | 8         |
| Ajuste de la profundidad de fresado                                         | 8         |
| Reajuste de la profundidad de fresado                                       | 8         |
| Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles                 | 9         |
| Dirección de fresado                                                        | 9         |
| Fresado                                                                     | 9         |
| Montaje del casquillo copiador                                              | 9         |
| Fresado con casquillo copiador                                              | 10        |
| Fresado con tope paralelo                                                   | 10        |
| Ajuste del tope paralelo (fig. H)                                           | 10        |
| Fresado con recorrido circular                                              | 10        |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b>                                             | <b>11</b> |
| <b>Desecho</b>                                                              | <b>11</b> |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                  | <b>12</b> |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                   | <b>13</b> |
| <b>Importador</b>                                                           | <b>13</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                 | <b>14</b> |

# FRESADORA DE SUPERFICIE

## POF 1200 D3

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato está previsto para el fresado y el fresado de copia de ranuras, bordes, perfiles y orificios oblongos en superficies de madera, plástico y materiales constructivos ligeros sobre una base fija. Este aparato no es apto para su uso a la intemperie. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

### Equipamiento

#### Fig. A

- ❶ Preselección de la velocidad
- ❷ Mango
- ❸ Bloqueo de encendido
- ❹ Interruptor de encendido/apagado
- ❺ Pinzas portaherramientas de 8 mm
- ❻ Tuerca de racor
- ❼ Tornillo de fijación
- ❽ Carril guía
- ❾ Placa base
- ❿ Orificios de montaje del adaptador para la aspiración
- ⓫ Placa de desplazamiento

- ⓬ Tope por niveles
- ⓭ Botón de bloqueo del husillo
- ⓮ Tornillo de bloqueo
- ⓯ Tope de profundidad
- ⓰ Escala de ajuste de la profundidad de fresado
- ⓱ Regulador giratorio (ajuste preciso de la profundidad de fresado)

#### Fig. B

- ⓓ Adaptador para la aspiración
- ⓔ Tornillo
- ⓕ Pinzas portaherramientas de 6 mm
- ⓖ Punta de centrado
- ⓗ Tope paralelo
- ⓙ Casquillo copiador
- ⓚ Anillo de rodadura
- ⓛ Llave de boca con orificio oblongo
- ⓜ Llave Allen
- ⓞ Barra de desplazamiento
- ⓟ Manguito reductor

#### Fig. D

- ⓔ Fresa para redondear Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓕ Fresa para perfilar Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓖ Fresa para medias cañas Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓗ Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/ángulo 90°
- ⓙ Fresa para ranuras Ø 6 mm
- ⓚ Fresa para ranuras Ø 12 mm

#### Fig. F

- ⓔ Palanca tensora

#### Fig. H

- ⓔ Botón giratorio
- ⓕ Anillo graduado
- ⓖ Tornillos de mariposa para las barras de desplazamiento
- ⓗ Escala
- ⓙ Tornillos para las mordazas deslizantes
- ⓚ Tornillo de mariposa para la fijación

## Volumen de suministro

- 1 fresadora de superficie
- 1 llave de boca con orificio oblongo
- 1 pinzas portaherramientas de 6 mm
- 1 pinzas portaherramientas de 8 mm (montadas)
- 1 adaptador para la aspiración
- 1 manguito reductor
- 1 tope paralelo con 2 guías
- 1 casquillo copiador con 2 tornillos
- 1 punta de centrado
- 1 juego de fresas de 6 piezas
- 1 llave Allen
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

|                                          |                                  |
|------------------------------------------|----------------------------------|
| Potencia nominal                         | 1200 W                           |
| Tensión nominal                          | 230 V ~, 50 Hz                   |
| Velocidad de ralenti asignada            | $n_0$ 11 000–30 000 r. p. m.     |
| Máx. velocidad de funcionamiento (fresa) | $n_{\text{máx}}$ 35 000 r. p. m. |
| Recorrido del accesorio de fresado       | 55 mm                            |
| Portaherramientas                        | 6/8 mm                           |
| Clase de aislamiento                     | II/□ (aislamiento doble)         |

## Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 62841.  
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Nivel de presión sonora    | $L_{pA} = 86,7$ dB (A) |
| Incertidumbre              | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 97,7$ dB (A) |
| Incertidumbre K            | $K_{WA} = 3$ dB        |

## ¡Utilice protecciones auditivas!

## Valor de emisión de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 62841:

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Vibración de la mano/brazo | $a_h = 4,3$ m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbre              | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>     |

## INDICACIÓN

- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- Intente que la carga sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.**

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## **1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## **2. Seguridad eléctrica**

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## **3. Seguridad personal**

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asirla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada.** No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aun cuando esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica.** Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso.** Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños.** No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado.** Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

#### 5. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

#### Indicaciones de seguridad para las fresadoras de superficie

- a) **Sujete la herramienta eléctrica exclusivamente por los mangos aislados, ya que la fresa podría entrar en contacto con el propio cable de conexión.**  
El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.

- b) Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.

- Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

## Instrucciones complementarias

- La velocidad permitida para las herramientas de fresado debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la herramienta eléctrica. Los accesorios que giren más rápido de lo permitido pueden acabar destrozados.

- Las fresas u otros accesorios deben encajar perfectamente en las pinzas portaherramientas (diámetro del vástago: 6/8 mm) de la herramienta eléctrica. Si las herramientas de fresado no encajan perfectamente en las pinzas portaherramientas de la herramienta eléctrica, girarán de forma irregular, provocarán vibraciones muy fuertes y podrán causar una pérdida de control.

- Ponga en contacto la herramienta eléctrica con la pieza de trabajo solo cuando esté encendida. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la herramienta intercambiable se engancha en la pieza de trabajo.

- No coloque las manos dentro de la zona de fresado ni toque la fresa. Coloque la otra mano en el mango adicional o en la carcasa del motor. Si sujeta la fresadora con ambas manos, no podrá lesionarlas con la fresa.

- No frese nunca objetos metálicos, clavos ni tornillos. La fresa podría dañarse y provocar una carga elevada de vibraciones.

- Utilice los aparatos adecuados para detectar cualquier línea de suministro oculta o pregunte a la empresa de suministro local.

El contacto con cables eléctricos puede causar incendios y descargas eléctricas. Si se dañan las tuberías de gas, existe riesgo de explosión. La perforación de una tubería de agua causa daños materiales.

- No debe superarse la velocidad máxima especificada en la herramienta.

- Las herramientas con fisuras visibles no deben utilizarse.

## Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Juego de fresas

Equipos adicionales originales incluidos en el volumen de suministro

#### Para perfilar

28 Fresa para redondear Ø 22 mm/R 6,3 mm

29 Fresa para perfilar Ø 25 mm/R 4 mm

30 Fresa para medias cañas Ø 22 mm/R 6,3 mm

31 Fresa para ranuras en V Ø 12,7 mm/  
ángulo 90°

#### Para unir

32 Fresa para ranuras Ø 6 mm

33 Fresa para ranuras Ø 12 mm

## INDICACIÓN

- Si el rodamiento de bolas de una fresa se afloja, vuelva a apretarlo con la llave Allen 25 incluida en el juego de fresas suministrado.

## Montaje de la herramienta de fresado

- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Utilice la llave de boca **24** para aflojar la tuerca de racor **6** en sentido antihorario.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ A continuación, inserte la herramienta de fresado.  
Como mínimo, debe insertarse 20 mm.
- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Apriete firmemente la tuerca de racor **6** con la llave de boca **24**.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.

## Conexión del adaptador para la aspiración

- ◆ Coloque el adaptador para la aspiración **17** en los orificios previstos para el montaje del adaptador para la aspiración **9a**.
- ◆ Atornille los tornillos **18** en la parte inferior de la placa base **9**.
- ◆ Conecte un dispositivo autorizado para la aspiración de polvo y virutas en el adaptador para la aspiración **17** (consulte la fig. F).

## Manguito reductor

### Montaje

- ◆ Inserte el manguito reductor **27** en el adaptador para la aspiración **17**.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de polvo y virutas autorizado (p. ej., un aspirador para talleres) en el manguito reductor **27**.

### Desmontaje

- ◆ Retire el tubo del dispositivo de aspiración del manguito reductor **27**.
- ◆ Extraiga el manguito reductor **27**.

## Cambio de las pinzas porta-herramientas

### INDICACIÓN

► Todas las fresas del juego de fresas suministrado cuentan con un vástago de 8 mm. Por eso, deben utilizarse las pinzas portaherramientas **5** ya montadas (8 mm) con dichas fresas. Si desea utilizar fresas con un vástago de 6 mm, cambie las pinzas portaherramientas de la manera descrita a continuación:

- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo del husillo **12**.
- ◆ Utilice la llave de boca **24** para aflojar la tuerca de racor en sentido antihorario hasta que puedan extraerse las pinzas portaherramientas **5** (8 mm).
- ◆ Inserte las pinzas portaherramientas **19** (6 mm). ¡ATENCIÓN! Apriete firmemente la tuerca de racor **6** con la llave de boca **24** solo una vez que la herramienta de fresado esté montada. De lo contrario, las pinzas portaherramientas podrían dañarse.
- ◆ Suelte ahora el botón de bloqueo del husillo **12**.

## Montaje del tope paralelo

- ◆ Afloje los dos tornillos de mariposa **37** para las barras de desplazamiento.
- ◆ Deslice las barras de desplazamiento **25** por las aberturas correspondientes situadas al lado de los tornillos de mariposa. Vuelva a apretar firmemente los tornillos de mariposa **37** para las barras de desplazamiento.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido y apagado

#### Encendido

- ◆ Pulse y mantenga presionado el botón de bloqueo de encendido **3**.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **4**. Una vez que la máquina esté en marcha, podrá volver a soltar el bloqueo de encendido **3**.

#### Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **4**.

### Preselección de la velocidad

- ◆ Ajuste la velocidad necesaria con la rueda de ajuste de la preselección de velocidad **1**.  
1-2 = velocidad baja  
3-4 = velocidad media  
5-7 = velocidad alta

### Ajuste de la profundidad de fresado

- ◆ Asegúrese de que la palanca tensora **34** esté bloqueada. Si está suelta, gírela en sentido antihorario hasta que quede bloqueada.
- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar.
- ◆ Gire el tope por niveles **11** hasta que quede encastrado en la posición más baja (0 mm). Con esto, el tope de profundidad **14** queda alineado en la posición más baja (0 mm).
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **13**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que la fresa entre en contacto con la superficie de la pieza de trabajo.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquearla.

- ◆ Desplace el tope de profundidad **14** hacia abajo hasta que quede sobre la posición más baja (0 mm) del tope por niveles **11**.
- ◆ Ajuste el tope de profundidad **14** en la profundidad de fresado deseada y apriete firmemente el tornillo de bloqueo **13**.

#### INDICACIÓN

- El valor indicado en la escala del ajuste de profundidad de fresado **15** no se corresponde con la profundidad real de fresado. Siempre debe ajustarse en relación con un punto seleccionado en la escala del ajuste de profundidad de fresado **15**.

- ◆ Suelte ahora la palanca tensora **34** y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba.
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

### Reajuste de la profundidad de fresado

- ◆ La profundidad de fresado puede reajustarse mediante el regulador giratorio **16**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **14** quede sobre el tope por niveles **11**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquearla.
- ◆ Afloje el tornillo de bloqueo **13**. Con el regulador giratorio **16**, ajuste la escala del ajuste de profundidad de fresado **15** de modo que pueda, por ejemplo, ajustar el punto cero. Vuelva a apretar firmemente el tornillo de bloqueo **13**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y vuelva a desplazar el aparato hacia arriba. Compruebe la profundidad de fresado con otra prueba práctica.

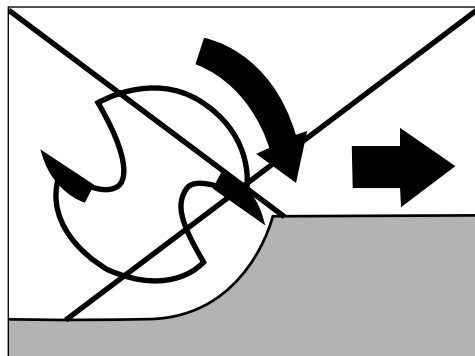
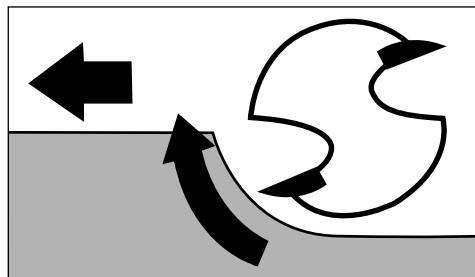
## Ajuste de la profundidad de fresado con el tope por niveles

### INDICACIÓN

- ▶ Para las profundidades de fresado más elevadas, puede utilizarse el tope por niveles **11** en varios niveles con un menor arranque de virutas.
- ◆ Ajuste la profundidad de fresado deseada con el nivel más bajo (0 mm) del tope por niveles **11** (de la manera descrita anteriormente).
- ◆ Tras esto, ajuste los niveles más altos para los primeros pasos de procesamiento.
- ◆ Compruebe la profundidad de fresado con una prueba práctica.

### Dirección de fresado

El fresado debe ir siempre en la dirección contraria a la del sentido de la marcha de la fresa (contra-marcha). **ATENCIÓN:** si fresa en la dirección del sentido de la marcha, es posible que la herramienta eléctrica se le escape de la mano.



## Fresado

Ajuste la profundidad de fresado de la manera descrita anteriormente.

- ◆ Pose el aparato sobre la pieza de trabajo que desee procesar y enciéndalo.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y presione el aparato hacia abajo hasta que el tope de profundidad **14** quede posado sobre el tope por niveles **11**.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido antihorario para bloquear el aparato.
- ◆ Realice el fresado con una velocidad y presión uniformes.

## Montaje del casquillo copiador

- ◆ Inserte el casquillo copiador **22** desde abajo en la placa de desplazamiento **10**.
  - ◆ Fije el casquillo copiador **22** con los dos tornillos **18** del adaptador para la aspiración en la placa base **9**.
- Asegúrese de montar el casquillo copiador **22** en la posición correcta: el anillo de rodadura **23** debe apuntar hacia abajo (consulte la fig. C).

## Fresado con casquillo copiadador

### INDICACIÓN

- ▶ La plantilla debe tener al menos la misma altura que el anillo de rodadura **23** del casquillo copiadador **22**.
- ▶ Seleccione una fresa más pequeña que el diámetro interior del casquillo copiadador.

Con el uso de un casquillo copiadador **22**, puede reproducirse una plantilla de fresado en la pieza de trabajo.

- ◆ Coloque la fresadora de superficie con el casquillo copiadador en la plantilla.
- ◆ Gire la palanca tensora **34** en sentido horario para soltarla y desplace el aparato hacia abajo hasta alcanzar la profundidad de fresado ajustada anteriormente.
- ◆ Guíe el aparato con el casquillo copiadador saliente a lo largo de la plantilla. Para ello, ejerza una presión leve.

## Fresado con tope paralelo

- ◆ Introduzca el tope paralelo **21** en la medida que corresponda en los carriles guía **8** de la placa base **9** y apriete firmemente los tornillos de fijación **7**.
- ◆ Coloque el tope paralelo **21** en el borde de la pieza de trabajo (consulte la fig. E).

## Ajuste del tope paralelo (fig. H)

### Modificación de la anchura de las mordazas deslizantes

- ◆ Afloje los tornillos para las mordazas deslizantes **39** con ayuda de un destornillador Philips (no se incluye en el volumen de suministro).
- ◆ Desplace las mordazas deslizantes como desee.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente los tornillos para las mordazas deslizantes **39**.

### Ajuste de precisión del tope paralelo

- ◆ Afloje el tornillo de mariposa para la fijación **40**.
- ◆ Mueva el botón giratorio **35** para ajustar la distancia deseada. Una vuelta equivale a 1 mm. También puede consultar la distancia en la escala **33**. Para ajustar valores inferiores a 1 mm, puede utilizar como orientación el anillo graduado **36** de rotación libre.
- ◆ Vuelva a apretar firmemente el tornillo de mariposa para la fijación **40**.

## Fresado con recorrido circular

- ◆ Introduzca el tope paralelo **21** de forma que esté girado en un ángulo de 180° (consulte la fig. G) y en la medida que corresponda en los carriles guía **8** de la placa base **9**.
- ◆ Apriete firmemente los tornillos de fijación **7**.
- ◆ Coloque la punta de centrado **20** en el tope paralelo **21** y atornillela firmemente con el tornillo de mariposa (consulte la fig. G). Para atornillar la punta de centrado **20**, reténgala con el orificio oblongo de la llave de boca **24**.
- ◆ Pinche la punta de centrado **20** en el punto central marcado para el círculo.
- ◆ Compruebe el ajuste con una prueba práctica.

## Mantenimiento y limpieza

### ⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

### INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



### No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desmontarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### **La garantía no cubre los siguientes casos**

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 359772\_2101.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 359772\_2101

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito en la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** Fresadora de superficie POF 1200 D3

**Año de fabricación:** 05-2021

**Número de serie:** IAN 359772\_2101

Bochum, 14/05/2021



Semi Uguzlu  
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

# Indice

|                                                                   |           |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                               | <b>16</b> |
| Uso conforme                                                      | 16        |
| Dotazione                                                         | 16        |
| Materiale in dotazione                                            | 17        |
| Dati tecnici                                                      | 17        |
| <b>Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili</b>        | <b>17</b> |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro                                  | 18        |
| 2. Sicurezza elettrica                                            | 18        |
| 3. Sicurezza delle persone                                        | 18        |
| 4. Uso e trattamento dell'elettrotensile                          | 19        |
| 5. Assistenza                                                     | 19        |
| Avvertenze di sicurezza per fresatrici verticali                  | 19        |
| Istruzioni integrative                                            | 20        |
| Accessori/apparecchi aggiuntivi originali                         | 20        |
| <b>Prima della messa in funzione</b>                              | <b>20</b> |
| Set di frese                                                      | 20        |
| Inserimento dell'utensile di fresatura                            | 20        |
| Collegamento dell'adattatore di aspirazione                       | 21        |
| Riduttore                                                         | 21        |
| Sostituzione della pinza di serraggio                             | 21        |
| Montaggio della battuta parallela                                 | 21        |
| <b>Messa in funzione</b>                                          | <b>21</b> |
| Accensione e spegnimento                                          | 21        |
| Preselezione del numero di giri                                   | 21        |
| Regolazione della profondità di fresatura                         | 22        |
| Regolazione successiva della profondità di fresatura              | 22        |
| Regolazione della profondità di fresatura con la battuta graduata | 22        |
| Direzione di fresatura                                            | 23        |
| Fresatura                                                         | 23        |
| Utilizzo del manicotto di guida                                   | 23        |
| Fresatura con manicotto di guida                                  | 23        |
| Fresatura con la battuta parallela                                | 23        |
| Fresatura con radiale                                             | 24        |
| Regolazione della battuta parallela (fig. H)                      | 24        |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>                                     | <b>24</b> |
| <b>Smaltimento</b>                                                | <b>24</b> |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                     | <b>25</b> |
| <b>Assistenza</b>                                                 | <b>26</b> |
| <b>Importatore</b>                                                | <b>26</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b>     | <b>27</b> |

## FRESATRICE VERTICALE POF 1200 D3

### Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### Uso conforme

L'apparecchio è destinato a fresare su una superficie di appoggio fissa scanalature, bordi, profili e fori oblunghi in legno, plastica e materiali a costruzione leggeri, nonché alla fresatura di copiatura. L'apparecchio non è idoneo al funzionamento all'aperto. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Non adatta all'uso commerciale.

### Dotazione

#### Fig. A

- ❶ Preselezione del numero di giri
- ❷ Impugnatura
- ❸ Blocco di accensione
- ❹ Interruttore ON/OFF
- ❺ Pinza di serraggio 8 mm
- ❻ Dado per raccordi
- ❼ Vite di fissaggio
- ❽ Guida
- ❾ Piastra base
- ❿a Fori per l'adattatore di aspirazione
- ❿b Piastra di scorrimento

- ❶ Battuta graduata
- ❷ Tasto di blocco mandrino
- ❸ Vite di arresto
- ❹ Battuta di profondità
- ❺ Scala per la regolazione di precisione della profondità di fresatura
- ❻ Manopola (regolazione di precisione della profondità di fresatura)

#### Fig. B

- ❶ Adattatore di aspirazione
- ❷ Vite
- ❸ Pinza di serraggio 6 mm
- ❹ Spina di centraggio
- ❺ Battuta parallela
- ❻ Manicotto di guida
- ❼ Anello di scorrimento
- ❽ Chiave fissa con foro oblungo
- ❾ Brugola
- ❿ Barra scorrevole
- ❶ Riduttore

#### Fig. D

- ❶ Fresa per smussare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❷ Fresa per profilare Ø 25 mm/R 4 mm
- ❸ Fresa per incavare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ❹ Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°
- ❺ Fresa per scanalatura Ø 6 mm
- ❻ Fresa per scanalatura Ø 12 mm

#### Fig. F

- ❶ Leva di serraggio

#### Fig. H

- ❶ Manopola
- ❷ Anello graduato
- ❸ Viti ad alette per le barre scorrevoli
- ❹ Scala graduata
- ❺ Viti per i pattini
- ❻ Vite ad alette per il fissaggio

## Materiale in dotazione

- 1 fresatrice verticale
- 1 chiave fissa con foro oblunco
- 1 pinza di serraggio 6 mm
- 1 pinza di serraggio 8 mm (montata)
- 1 adattatore di aspirazione
- 1 riduttore
- 1 battuta parallela con 2 guide
- 1 manicotto di guida con 2 viti
- 1 spina di centraggio
- 1 set di 6 frese
- 1 brugola
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

|                                              |                                     |
|----------------------------------------------|-------------------------------------|
| Assorbimento nominale                        | 1200 W                              |
| Tensione nominale                            | 230 V ~, 50 Hz                      |
| Numero di giri nominale in folle             | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Numero di giri d'esercizio max. (fresatrice) | $n_{max}$ 35000 min <sup>-1</sup>   |
| Corsa supporto per fresa                     | 55 mm                               |
| Portautensili                                | 6/8 mm                              |
| Classe di protezione                         | II/□<br>(isolamento doppio)         |

## Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 62841. Valori tipici del livello di rumore ponderato A dell'elettrotroutensile:

|                               |                        |
|-------------------------------|------------------------|
| Livello di pressione acustica | $L_{pA} = 86,7$ dB (A) |
| Fattore di convergenza        | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Livello di potenza acustica   | $L_{WA} = 97,7$ dB (A) |
| Fattore di convergenza K      | $K_{WA} = 3$ dB        |

## Indossare protezioni per l'udito!

## Valore di emissione delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 62841:

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| Vibrazione mano/braccio | $a_h = 4,3$ m/s <sup>2</sup> |
| Fattore di convergenza  | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>   |

## NOTA

- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotroutensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia di pezzo lavorato.
- Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono l'uso di guanti durante l'impiego dell'elettrotroutensile e la limitazione dei tempi di lavoro. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Avvertenze di sicurezza generali per elettrotroutensili

## AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotroutensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a elettrotroutensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) o a elettrotroutensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, fornelletti e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto col suolo, sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'elettrodomestico alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrodomestico possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli e gli indumenti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

- g) Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere e aspiratrucioli, occorre collegarli e utilizzarli correttamente. L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di estrema sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrodomestici. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### **4. Uso e trattamento dell'elettrodomestico**

- a) Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrodomestici con interruttore guasto. Un elettrodomestico che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrodomestico. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettrodomestici e gli utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.  
Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.

- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con bordi di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) Utilizzare elettrodomestici, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

#### **5. Assistenza**

- a) Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.

#### **Avvertenze di sicurezza per fresatrici verticali**

- a) Sostenere l'elettrodomestico solo dalle superfici di impugnatura isolate, poiché la fresatrice potrebbe colpire il proprio cavo di allacciamento.  
Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
  - b) Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo. Se si trattiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.
- Indossare una mascherina antipolvere.

## Istruzioni integrative

- Il numero di giri ammesso degli utensili per fresatura deve essere almeno pari al numero massimo di giri riportato sull'elettro-utensile. Un accessorio che gira più rapidamente di quanto consentito potrebbe subire danni irrimediabili.
- Le frese o gli altri accessori devono adattarsi perfettamente alla pinza di serraggio (diametro dell'asta 6/8 mm) del proprio elettro-utensile. Gli utensili per fresatura che non si adattano perfettamente alla pinza di serraggio dell'elettro-utensile non ruotano in modo uniforme, vibrano molto forte e potrebbero provocare perdita di controllo.
- Avvicinare l'elettro-utensile al pezzo in lavorazione solamente quando è acceso. In caso contrario sussiste il pericolo di contraccolpo se l'utensile usato si incastra nel pezzo in lavorazione.
- Non avvicinare mai le mani all'area interessata dalla fresa o alla fresa stessa. Con l'altra mano sostenere l'impugnatura supplementare o il carter del motore. Se si sostiene la fresatrice con tutte e due le mani, queste ultime non possono essere ferite dalla fresatrice.
- Non fresare mai su oggetti metallici, chiodi o viti. La fresa può subire danni e causare un aumento delle vibrazioni.
- Per rilevare le linee di alimentazione nascoste, utilizzare dispositivi di ricerca idonei o chiedere alla locale società erogatrice. Il contatto con linee elettriche potrebbe causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di condutture del gas può causare esplosioni. La perforazione di una conduttura idrica causa danni materiali.
- Non superare il numero di giri massimo indicato sull'utensile.
- Non usare utensili che presentano incrinature visibili.

## Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che sono indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

## Prima della messa in funzione

### Set di frese

#### Apparecchi aggiuntivi originali compresi nella dotazione

##### Per profilare

- 28 Fresa per smussare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Fresa per profilare Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Fresa per incavare Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 Fresa per scanalatura a V Ø 12,7 mm/angolo 90°

##### Per collegare

- 32 Fresa per scanalatura Ø 6 mm
- 33 Fresa per scanalatura Ø 12 mm

### NOTA

- Se il cuscinetto a sfere di una fresa si è allentato, stringerlo di nuovo con la brugola 25 fornita a corredo del set di frese.

## Inserimento dell'utensile di fresatura

- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 12 e tenerlo premuto.
- ◆ Con la chiave fissa 24, allentare il dado per raccordi 6 in senso antiorario.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino 12.
- ◆ Inserire l'utensile per fresatura. Deve inserirsi per almeno 20 mm.
- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino 12 e tenerlo premuto.
- ◆ Stringere il dado per raccordi 6 con la chiave fissa 24.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino 12.

## Collegamento dell'adattatore di aspirazione

- ◆ Collocare l'adattatore di aspirazione **17** sui fori per l'adattatore di aspirazione **9a**.
- ◆ Avvitare le viti **18** situate sul lato inferiore della piastra base **9**.
- ◆ Collegare un aspiratore per polvere e trucioli omologato all'adattatore di aspirazione **17** (vedere fig. F).

## Riduttore

### Collegamento

- ◆ Inserire il riduttore **27** nell'adattatore di aspirazione **17**.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspiratore per polvere e trucioli omologato (ad es. di un aspirapolvere da officina) nel riduttore **27**.

### Rimozione

- ◆ Estrarre il tubo flessibile del dispositivo aspirapolvere dal riduttore **27**.
- ◆ Staccare il riduttore **27**.

## Sostituzione della pinza di serraggio

### NOTA

- Tutte le frese del set di frese fornito sono provviste di un'asta da 8 mm.  
Per queste frese utilizzare la pinza di serraggio **5** già montata (8 mm). Per le frese con asta da 6 mm, sostituire la pinza di serraggio come descritto di seguito.

- ◆ Premere il tasto di blocco mandrino **12** e tenerlo premuto.
- ◆ Con la chiave fissa **24**, allentare il dado per raccordi in senso antiorario finché non sia possibile togliere la pinza di serraggio **5** (8 mm).
- ◆ Inserire la pinza di serraggio **19** (6 mm).  
**ATTENZIONE!** Stringere saldamente il dado per raccordi **6** con la chiave fissa **24** solo quando è inserito un utensile per fresatura. In caso contrario la pinza di serraggio potrebbe subire danni.
- ◆ Rilasciare ora il tasto di blocco mandrino **12**.

## Montaggio della battuta parallela

- ◆ Allentare le due viti ad alette **37** per le barre scorrevoli.
- ◆ Spingere le barre scorrevoli **25** nelle corrispondenti aperture accanto alle viti ad alette. Stringere di nuovo le viti ad alette **37** per le barre scorrevoli.

## Messa in funzione

### Accensione e spegnimento

#### Accensione

- ◆ Premere il blocco di accensione **3** e tenerlo premuto.
- ◆ Azionare l'interruttore ON/OFF **4**. Dopo l'avviamento della macchina è possibile rilasciare nuovamente il blocco di accensione **3**.

#### Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF **4**.

### Preselezione del numero di giri

- ◆ Preselezionare il numero di giri richiesto con la rotella di regolazione per la preselezione del numero di giri **1**.  
1-2 = numero di giri basso  
3-4 = numero di giri medio  
5-7 = numero di giri alto

## Regolazione della profondità di fresatura

- ◆ Assicurarsi che la leva di serraggio **34** sia bloccata. Se è disimpegnata, girarla in senso antiorario fino a bloccarla.
- ◆ Accostare l'apparecchio al pezzo da lavorare.
- ◆ Girare la battuta graduata **11** finché non si innesta nella posizione più in basso (0 mm). A quel punto la battuta di profondità **14** viene a trovarsi sulla stessa linea della posizione più in basso (0 mm).
- ◆ Allentare la vite di arresto **13**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la fresa non tocca la superficie del pezzo da lavorare.
- ◆ Bloccare la leva di serraggio **34** girandola in senso antiorario.
- ◆ Spingere la battuta di profondità **14** verso il basso finché non poggia sulla posizione più bassa (0 mm) della battuta graduata **11**.
- ◆ Regolare la battuta di profondità **14** sulla profondità di fresatura desiderata e stringere la vite di arresto **13**.

### NOTA

- Il valore indicato sulla scala graduata del dispositivo di regolazione di precisione della profondità di fresatura **15** non corrisponde alla profondità di fresatura effettiva. Va impostato sempre rispetto ad un punto selezionato sulla scala graduata del dispositivo di regolazione di precisione della profondità di fresatura **15**.
- ◆ A questo punto disimpegnare la leva di serraggio **34** e guidare l'apparecchio verso l'alto.
- ◆ Verificare la profondità di fresatura con una prova pratica.

## Regolazione successiva della profondità di fresatura

- ◆ È possibile regolare successivamente la profondità di fresatura con la manopola **16**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la battuta di profondità **14** non tocca la battuta graduata **11**.
- ◆ Bloccare la leva di serraggio **34** girandola in senso antiorario.
- ◆ Allentare la vite di arresto **13**. Con il regolatore rotativo **16**, regolare la scala graduata del dispositivo di regolazione di precisione della profondità di fresatura **15** in modo da poter impostare ad es. esattamente il punto zero. Stringere di nuovo la vite di arresto **13**.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e riportare l'apparecchio in alto. Verificare la profondità di fresatura con un'ulteriore prova pratica.

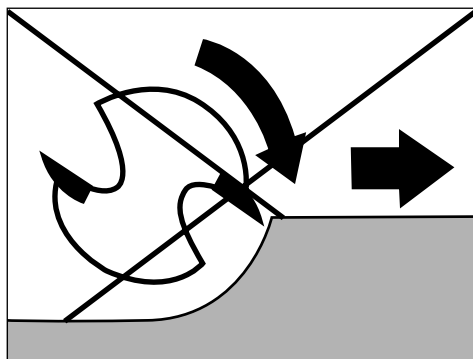
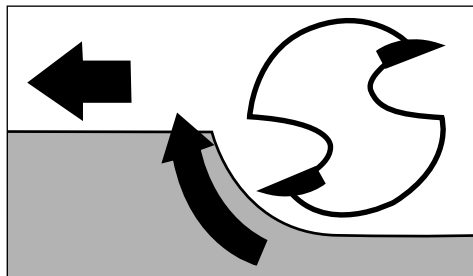
## Regolazione della profondità di fresatura con la battuta graduata

### NOTA

- La battuta graduata **11** può essere usata in più gradi per le profondità di fresatura maggiori con minore asportazione di trucioli.
- ◆ Regolare la profondità di fresatura desiderata con il grado più basso (0 mm) della battuta graduata **11** (come descritto sopra).
- ◆ In seguito regolare i gradi più alti per le prime fasi di lavorazione.
- ◆ Verificare la profondità di fresatura con una prova pratica.

## Direzione di fresatura

La fresatura deve avvenire sempre in senso contrario alla direzione di rotazione della fresa (rotazione invertita). **ATTENZIONE:** se si fresa nella direzione di rotazione (rotazione sincrona) l'elettrotensile può venire strappato via dalle mani.



## Fresatura

Regolare la profondità di fresatura come descritto in precedenza.

- ◆ Accostare l'apparecchio al pezzo da lavorare e accenderlo.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e premere l'apparecchio verso il basso finché la battuta di profondità **14** non tocca la battuta graduata **11**.
- ◆ Bloccare l'apparecchio girando la leva di serraggio **34** in senso antiorario.
- ◆ Eseguire la fresatura a velocità costante e con una pressione di appoggio costante.

## Utilizzo del manicotto di guida

- ◆ Inserire il manicotto di guida **22** dal basso nella piastra di scorrimento **10**.
- ◆ Fissare il manicotto di guida **22** con le due viti **18** dell'adattatore di aspirazione alla piastra base **9**.

Assicurarsi di inserire il manicotto di guida **22** correttamente: l'anello di scorrimento **23** deve essere rivolto verso il basso (vedere fig. C).

## Fresatura con manicotto di guida

### NOTA

- La sagoma deve avere almeno la stessa altezza dell'anello di scorrimento **23** del manicotto di guida **22**.
- Scegliere una fresa più piccola del diametro interno del manicotto di guida.

Utilizzando un manicotto di guida **22** è possibile trasferire sagome al pezzo.

- ◆ Applicare la fresatrice verticale con il manicotto di guida alla sagoma.
- ◆ Disimpegnare la leva di serraggio **34** girandola in senso orario e abbassare l'apparecchio fino a raggiungere la profondità di fresatura regolata in precedenza.
- ◆ A questo punto condurre l'apparecchio lungo la sagoma con il manicotto di guida sporgente. Lavorare esercitando una leggera pressione.

## Fresatura con la battuta parallela

- ◆ Inserire la battuta parallela **21** nelle guide **8** della piastra base **9** secondo la misura necessaria e stringere le viti di fissaggio **7**.
- ◆ Applicare la battuta parallela **21** al bordo del pezzo (vedere fig. E).

## Fresatura con radiale

- ◆ Inserire la battuta parallela **21** girata di 180° (vedere fig. G) nelle guide **8** della piastra base **9** secondo la misura necessaria.
- ◆ Stringere le viti di fissaggio **7**.
- ◆ Inserire la spina di centraggio **20** nella battuta parallela **21** e avvitare con la vite ad alette (vedere fig. G).  
Per avvitare a fondo, bloccare la spina di centraggio **20** con il foro oblungo della chiave fissa **24**.
- ◆ Infilare la spina di centraggio **20** nel punto centrale contrassegnato di un cerchio.
- ◆ Verificare la regolazione con una prova pratica.

## Regolazione della battuta parallela (fig. H)

### Modifica della larghezza dei pattini

- ◆ Allentare le viti per i pattini **39** con un normale cacciavite a stella (non fornito).
- ◆ Spostare i pattini come desiderato.
- ◆ Riavvitare saldamente le viti per i pattini **39**.

### Regolazione di precisione della battuta parallela

- ◆ Svitare la vite ad alette di fissaggio **40**.
- ◆ Ruotare la manopola **35** per regolare la distanza desiderata. Un giro corrisponde a 1 mm. Si può leggere la distanza anche sulla scala graduata **33**. Per regolare valori inferiori a 1 mm, si può utilizzare l'anello graduato **36** a rotazione libera a scopo di orientamento.
- ◆ Riavvitare saldamente la vite ad alette di fissaggio **40**.

## Manutenzione e pulizia

### **AVVERTENZA!** **PERICOLO DI LESIONI!**

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.

### **AVVERTENZA!**

- Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante, per evitare di compromettere la sicurezza.

### **NOTA**

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro centro di assistenza.

## Smaltimento



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio locali.



### **Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 359772\_2101 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 359772\_2101

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

### **Direttiva macchine**

(2006/42/EC)

### **Compatibilità elettromagnetica**

(2014/30/EU)

### **Direttiva RoHS**

(2011/65/EU)\*

\*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### **Norme armonizzate utilizzate**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:** Fresatrice verticale POF 1200 D3

**Anno di produzione:** 05-2021

**Numero di serie:** IAN 359772\_2101

Bochum, 14/05/2021



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.



# Índice

|                                                                  |           |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                                | <b>30</b> |
| Utilização correta                                               | 30        |
| Equipamento                                                      | 30        |
| Conteúdo da embalagem                                            | 31        |
| Dados técnicos                                                   | 31        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> | <b>31</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho                                | 32        |
| 2. Segurança elétrica                                            | 32        |
| 3. Segurança de pessoas                                          | 32        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica               | 33        |
| 5. Assistência Técnica                                           | 33        |
| Instruções de segurança para tupidas                             | 33        |
| Instruções complementares                                        | 34        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem                        | 34        |
| <b>Antes da colocação em funcionamento</b>                       | <b>34</b> |
| Kit de fresas                                                    | 34        |
| Inserir a ferramenta de fresagem                                 | 35        |
| Ligar o adaptador para aspiração                                 | 35        |
| Redutor                                                          | 35        |
| Substituir a pinça de aperto                                     | 35        |
| Montar o encosto paralelo                                        | 35        |
| <b>Colocação em funcionamento</b>                                | <b>36</b> |
| Ligar e desligar                                                 | 36        |
| Pré-selecionar a velocidade de rotação                           | 36        |
| Ajustar a profundidade de fresagem                               | 36        |
| Reajustar a profundidade de fresagem                             | 36        |
| Ajustar a profundidade de fresagem com o limitador de nível      | 37        |
| Direção de fresagem                                              | 37        |
| Processo de fresagem                                             | 37        |
| Inserir a peça de cópia                                          | 37        |
| Fresar com a peça de cópia                                       | 38        |
| Fresar com o encosto paralelo                                    | 38        |
| Regular o encosto paralelo (Fig. H)                              | 38        |
| Fresar com guia circular                                         | 38        |
| <b>Manutenção e limpeza</b>                                      | <b>39</b> |
| <b>Eliminação</b>                                                | <b>39</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>                       | <b>40</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                       | <b>41</b> |
| <b>Importador</b>                                                | <b>41</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b>           | <b>42</b> |

## FRESADORA POF 1200 D3

### Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

O aparelho foi concebido para, sobre uma base firme, fresar ranhuras, arestas, perfis e orifícios oblongos em madeira, plástico e materiais leves, bem como para fresamento de cópia. O aparelho não foi concebido para uma utilização ao ar livre. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Este aparelho não foi concebido para o uso comercial.

### Equipamento

#### Fig. A

- ➊ Pré-seleção da velocidade de rotação
- ➋ Punho
- ➌ Bloqueio de ativação
- ➍ Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- ➎ Pinça de aperto 8 mm
- ➏ Porca de capa
- ➐ Parafuso de fixação
- ➑ Calha de guia
- ➒ Placa de base
- ➓a Orifícios para o adaptador para aspiração
- ➑ Placa deslizante
- ➑ Limitador de nível
- ➑ Botão de bloqueio do veio

- ➑ Parafuso de retenção
- ➑ Limitador de profundidade
- ➑ Escala de regulação de profundidade de fresagem
- ➑ Regulador rotativo (regulação de precisão da profundidade de fresagem)

#### Fig. B

- ➑ Adaptador para aspiração
- ➑ Parafuso
- ➑ Pinça de aperto 6 mm
- ➑ Ponta de centragem
- ➑ Encosto paralelo
- ➑ Peça de cópia
- ➑ Anel de impulso
- ➑ Chave de bocas com orifício oblongo
- ➑ Chave Allen
- ➑ Barra deslizante
- ➑ Redutor

#### Fig. D

- ➑ Fresa para arredondar Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ➑ Fresa de perfil Ø 25 mm/R 4 mm
- ➑ Fresa côncava Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ➑ Fresa para ranhura em V Ø 12,7 mm/ângulo 90°
- ➑ Fresa para ranhuras Ø 6 mm
- ➑ Fresa para ranhuras Ø 12 mm

#### Fig. F

- ➑ Alavanca de aperto

#### Fig. H

- ➑ Botão rotativo
- ➑ Anel graduado
- ➑ Parafusos de orelhas das barras deslizantes
- ➑ Escala
- ➑ Parafusos dos mordentes deslizantes
- ➑ Parafuso de orelhas de ajuste

## Conteúdo da embalagem

- 1 Fresadora
- 1 Chave de bocas com orifício oblongo
- 1 Pinça de aperto 6 mm
- 1 Pinça de aperto 8 mm (montada)
- 1 Adaptador para aspiração
- 1 Redutor
- 1 Encosto paralelo com 2 guias
- 1 Peça de cópia com 2 parafusos
- 1 Ponta de centragem
- 1 Conjunto de fresas, 6 peças
- 1 Chave Allen
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

|                                                |                         |
|------------------------------------------------|-------------------------|
| Consumo nominal                                | 1200 W                  |
| Tensão nominal                                 | 230 V ~, 50 Hz          |
| Velocidade nominal de marcha sem carga         | $n_0$ 11000–30000 rpm   |
| Velocidade máx. de rotação operacional (Fresa) | $n_{max}$ 35000 rpm     |
| Curso do cesto para fresagem                   | 55 mm                   |
| Encabadouro                                    | 6/8 mm                  |
| Classe de proteção                             | II/□ (isolamento duplo) |

## Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Nível de pressão acústica  | $L_{pA} = 86,7$ dB (A) |
| Incerteza                  | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Nível de potência acústica | $L_{WA} = 97,7$ dB (A) |
| Incerteza K                | $K_{WA} = 3$ dB        |

## Usar protetores auriculares!

## Valor da emissão de vibração

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 62841:

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Vibração na mão/braço | $a_h = 4,3$ m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza             | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>   |

## NOTA

- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados foram medidos de acordo com um processo de verificação normalizado e podem ser utilizados para comparação com outra ferramenta elétrica.
- Os valores totais de vibração e os valores de emissões sonoras indicados também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da pressão.

## ⚠ AVISO!

- Durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, as emissões de vibrações e as emissões de ruído podem divergir dos valores indicados, dependendo do tipo de utilização da ferramenta elétrica, especialmente, do tipo de peça a trabalhar.
- Tente manter a pressão tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

## ⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança, outras instruções, figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica. O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.**

O conceito "Ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## **1. Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) **Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

## **2. Segurança elétrica**

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.**

A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.**

A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## **3. Segurança de pessoas**

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) Não confie numa falsa sensação de segurança e ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente. O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de aplicação. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar. A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) Mantenha os punhos e as superfícies de prensão secos, limpos e sem óleo e gordura. Punhos e superfícies de prensão escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

#### 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de aplicação ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

#### 5. Assistência Técnica

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

#### Instruções de segurança para tupidias

- a) Segure a ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho, pois a fresa pode atingir o próprio cabo de alimentação. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar à ocorrência de um choque elétrico.

- b) Prenda e fixe a peça a trabalhar por meio de grampos de aperto, ou de qualquer outra forma, numa base estável. Se a peça a trabalhar for agarrada apenas com a mão ou contra o seu corpo, fica instável, podendo levar à perda de controlo.

- Use uma máscara de proteção antipoeiras.

## Instruções complementares

- A velocidade de rotação permitida para a ferramenta de fresagem tem de ser, no mínimo, tão elevada como a velocidade de rotação máxima indicada na ferramenta elétrica. Acessórios que rodem a uma velocidade superior à permitida podem sofrer destruição.
- As fresas ou outros acessórios têm de servir exatamente na pinça de aperto (diâmetro do veio 6/8 mm) da sua ferramenta elétrica. As ferramentas de fresagem que não couberem exatamente na pinça de aperto da ferramenta elétrica, rodarão de forma irregular, vibrando com muita intensidade e podendo provocar perda de controlo.
- Aproxime a ferramenta elétrica da peça a ser trabalhada, apenas quando já estiver ligada. Caso contrário, existe o perigo de um contragolpe, quando a ferramenta de aplicação prender na peça a trabalhar.
- Não aproxime as suas mãos da zona de fresagem e da fresa. Segure no punho adicional ou no corpo do motor com a segunda mão. Se as duas mãos segurarem a fresadora, não existe a possibilidade de serem feridas pela fresa.
- Nunca realize trabalhos de fresagem sobre objetos de metal, pregos ou parafusos. A fresa pode sofrer danos e provocar um aumento da vibração.

- Utilize dispositivos de deteção adequados para detetar cabos elétricos ou tubagens de alimentação ocultas, ou consulte a empresa de distribuição local. O contacto com cabos elétricos pode causar um incêndio ou um choque elétrico. Um tubo de gás danificado pode levar a uma explosão. A penetração de uma tubagem de água provoca danos materiais.
- Não é permitido ultrapassar a velocidade de rotação máxima indicada na ferramenta.
- Não podem ser utilizadas ferramentas que apresentem fissuras visíveis.

## Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

## Antes da colocação em funcionamento

### Kit de fresas

#### Aparelhos adicionais originais fornecidos

##### Para perfilar

- 28 Fresa para arredondar Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Fresa de perfil Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Fresa côncava Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 Fresa para ranhura em V Ø 12,7 mm/ângulo 90°

##### Para junção

- 32 Fresa para ranhuras Ø 6 mm
- 33 Fresa para ranhuras Ø 12 mm

### NOTA

- Se um rolamento esférico de uma fresa estiver frouxo, volte a apertá-lo com a chave Allen 25 fornecida com o kit de fresas.

## Inserir a ferramenta de fresagem

- ◆ Pressione o botão de bloqueio do veio **12** e mantenha-o pressionado.
- ◆ Com a chave de bocas **24** desaperte a porca de capa **6**, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Solte então o botão de bloqueio do veio **12**.
- ◆ Coloque agora a ferramenta de fresagem. Esta deverá ser inserida, pelo menos até 20 mm.
- ◆ Pressione o botão de bloqueio do veio **12** e mantenha-o pressionado.
- ◆ Aperte bem a porca de capa **6**, utilizando a chave de bocas **24**.
- ◆ Solte então o botão de bloqueio do veio **12**.

## Ligar o adaptador para aspiração

- ◆ Coloque o adaptador para aspiração **17** nos orifícios para o adaptador para aspiração **9a**.
- ◆ Enrosque os parafusos **18** no lado inferior da placa de base **9**.
- ◆ Ligue um aparelho de aspiração de pó e aparas autorizado ao adaptador para aspiração **17** (ver fig. F).

## Redutor

### Ligar

- ◆ Insira o redutor **27** no adaptador para aspiração **17**.
- ◆ Coloque a mangueira de um aspirador de pó e aparas autorizado (p. ex. de um aspirador industrial) no redutor **27**.

### Remover

- ◆ Remova a mangueira do aparelho de aspiração de pó do redutor **27**.
- ◆ Remova o redutor **27**.

## Substituir a pinça de aperto

### NOTA

- Todas as fresas do kit de fresas fornecido possuem um veio de 8 mm.  
Para estas fresas, utilize a pinça de aperto **5** (8 mm) pré-montada. Para fresas com veio de 6 mm, troque a pinça de aperto, conforme descrito em seguida.

- ◆ Pressione o botão de bloqueio do veio **12** e mantenha-o pressionado.
- ◆ Com a chave de bocas **24** desaperte a porca de capa, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até a pinça de aperto **5** (8 mm) poder ser retirada.
- ◆ Instale a pinça de aperto **19** (6 mm).  
**ATENÇÃO!** Só aperte a porca de capa **6** com a chave de bocas **24** quando estiver montada uma ferramenta de fresagem. Caso contrário, a pinça de aperto poderá ser danificada.
- ◆ Solte então o botão de bloqueio do veio **12**.

## Montar o encosto paralelo

- ◆ Solte os dois parafusos de orelhas das barras deslizantes **37**.
- ◆ Insira as barras deslizantes **26** nas respectivas aberturas junto aos parafusos de orelhas. Volte a apertar os parafusos de orelhas das barras deslizantes **37**.

## Colocação em funcionamento

### Ligar e desligar

#### Ligar

- ◆ Pressione o bloqueio de ativação **3** e mantenha-o pressionado.
- ◆ Acione o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4**. Após o arranque da máquina, pode voltar a soltar o bloqueio de ativação **3**.

#### Desligar

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4**.

### Pré-selecionar a velocidade de rotação

- ◆ Ajuste a velocidade de rotação necessária com a roda de pré-seleção da velocidade de rotação **1**.  
1-2 = velocidade de rotação baixa  
3-4 = velocidade de rotação média  
5-7 = velocidade de rotação elevada

### Ajustar a profundidade de fresagem

- ◆ Certifique-se de que a alavanca de aperto **34** está travada. Caso esteja frouxa, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, até ficar travada.
- ◆ Coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar.
- ◆ Rode o limitador de nível **11**, até este encaixar na posição inferior (0 mm). O limitador de profundidade **14** estará então alinhado com a posição inferior (0 mm).
- ◆ Desaperte o parafuso de retenção **13**.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto **34**, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e pressione o aparelho para baixo, até a fresa tocar na superfície da peça a trabalhar.

- ◆ Fixe a alavanca de aperto **34**, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Desloque o limitador de profundidade **14** para baixo, até este ficar na posição inferior (0 mm) do limitador de nível **11**.
- ◆ Coloque o limitador de profundidade **14** na profundidade de fresagem desejada e aperte bem o parafuso de retenção **13**.

#### NOTA

- O valor indicado na escala de regulação de profundidade de fresagem **15** não corresponde à profundidade de fresagem efetiva. Deve ser sempre regulada relativamente a um determinado ponto selecionado na escala de ajuste de profundidade de fresagem **15**.
- ◆ Desaperte então a alavanca de aperto **34** e conduza o aparelho de novo para cima.
- ◆ Verifique a profundidade de fresagem com um ensaio prático.

### Reajustar a profundidade de fresagem

- ◆ A profundidade de fresagem pode ser reajustada, utilizando o regulador rotativo **16**.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto **34**, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e pressione o aparelho para baixo, até o limitador de profundidade **14** ficar assente no limitador de nível **11**.
- ◆ Fixe a alavanca de aperto **34**, rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Solte o parafuso de retenção **13**. Com o regulador rotativo **16**, ajuste a escala de regulação de profundidade de fresagem **15** de modo a poder ajustar o ponto zero com a máxima precisão. Volte a apertar o parafuso de retenção **13**.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto **34** rodando no sentido dos ponteiros do relógio, e conduza o aparelho de novo para cima. Verifique a profundidade de fresagem com um novo ensaio prático.

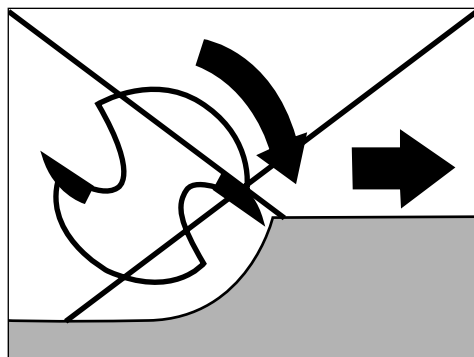
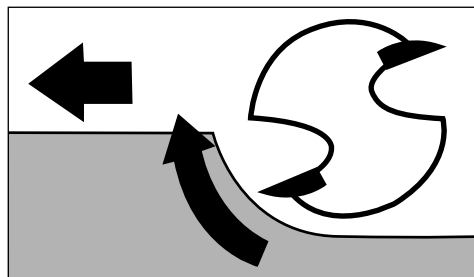
## Ajustar a profundidade de fresagem com o limitador de nível

### NOTA

- Pode utilizar o limitador de nível **11** para profundidades de fresagem maiores, recorrendo a vários níveis com menor remoção de material.
- ◆ Ajuste a profundidade de fresagem desejada com o nível inferior (0 mm) do limitador de nível **11** (como acima descrito).
- ◆ Em seguida, ajuste os níveis superiores para os primeiros passos de trabalho.
- ◆ Verifique a profundidade de fresagem com um ensaio prático.

## Direção de fresagem

O processo de fresagem deve ser efetuado sempre no sentido oposto ao da rotação da fresa (sentido contrário). **ATENÇÃO:** Se fresar no sentido de rotação (sentido sincronizado), a ferramenta elétrica pode saltar-lhe das mãos.



## Processo de fresagem

Ajuste a profundidade de fresagem conforme anteriormente descrito.

- ◆ Coloque o aparelho sobre a peça a trabalhar e ligue-o.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto **34**, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio e pressione o aparelho para baixo, até o limitador de profundidade **14** ficar assente no limitador de nível **11**.
- ◆ Trave o aparelho, rodando a alavanca de aperto **34** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- ◆ Execute o processo de fresagem a uma velocidade e pressão uniformes.

## Inserir a peça de cópia

- ◆ Coloque a peça de cópia **22** por baixo, na placa deslizante **10**.
  - ◆ Fixe a peça de cópia **22** com ambos os parafusos **18** do adaptador para aspiração à placa de base **9**.
- Certifique-se de que a peça de cópia **22** está corretamente posicionada – o anel de impulso **23** deve estar virado para baixo (ver fig. C).

## Fresar com a peça de cópia

### NOTA

- ▶ O molde tem de ter, pelo menos, a mesma altura do anel de impulso 23 da peça de cópia 22.
- ▶ Selecione uma fresa mais pequena que o diâmetro interior da peça de cópia.

A utilização de uma peça de cópia 22, permite transferir moldes para a peça a trabalhar.

- ◆ Assente a tupa com a peça de cópia no molde.
- ◆ Desaperte a alavanca de aperto 34, rodando no sentido dos ponteiros do relógio e desloque o aparelho para baixo, até atingir a profundidade de fresagem anteriormente ajustada.
- ◆ Desloque o aparelho com a peça de cópia saliente ao longo do molde. Exerça apenas uma leve pressão durante este trabalho.

## Fresar com o encosto paralelo

- ◆ Insira o encosto paralelo 21 de acordo com a medida necessária nas calhas de guia 8 da placa de base 9 e aperte bem os parafusos de fixação 7.
- ◆ Coloque o encosto paralelo 21 no canto da peça a trabalhar (ver fig. E).

## Regular o encosto paralelo (Fig. H)

### Modificar a largura dos mordentes deslizantes

- ◆ Com uma chave de fendas convencional (não fornecida), solte os parafusos dos mordentes deslizantes 39.
- ◆ Desloque os mordentes deslizantes conforme pretendido.
- ◆ Volte a apertar os parafusos dos mordentes deslizantes 39.

### Regulação de precisão do encosto paralelo

- ◆ Solte o parafuso de orelhas de ajuste 40.
- ◆ Rode o botão rotativo 35, por forma a regular a distância pretendida. Uma volta corresponde a 1 mm. A distância também pode ser lida na escala 36. Para regular valores inferiores a 1 mm pode utilizar, para orientação, o anel graduado de rotação livre 35.
- ◆ Volte a apertar o parafuso de orelhas de ajuste 40.

## Fresar com guia circular

- ◆ Para este efeito, insira o encosto paralelo 21 rodado a 180° (ver fig. G) e de acordo com a medida necessária nas calhas de guia 8 da placa de base 9.
- ◆ Aperte bem os parafusos de fixação 7.
- ◆ Coloque a ponta de centragem 20 no encosto paralelo 21 e aparafuse-a com a ajuda do parafuso de orelhas (ver fig. G). Para aparafusar, aplique contra-força na ponta de centragem 20 com o orifício oblongo da chave de bocas 24.
- ◆ Espete a ponta de centragem 20 no ponto central marcado de um círculo.
- ◆ Verifique o ajuste através de um ensaio prático.

## Manutenção e limpeza

### **AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**

- Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.

### **AVISO!**

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um eletricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- Se houver necessidade de substituição do cabo de ligação, deverá a mesma ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de evitar riscos para a segurança.

### **NOTA**

- Peças sobresselentes não especificadas (como, p. ex., escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através do nosso centro de assistência técnica.

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



### **Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## **Garantia da Kompernass Handels GmbH**

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### **Condições de garantia**

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003..

### **Prazo de garantia e direitos legais**

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### **Âmbito da garantia**

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### **O período de garantia não é válido para**

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 359772\_2101.

## Assistência Técnica

### PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 359772\_2101

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

### Diretiva Máquinas

(2006/42/EC)

### Compatibilidade Eletromagnética

(2014/30/EU)

### Diretiva RSP

(2011/65/EU)\*

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos.

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Designação de tipo da máquina:** Fresadora POF 1200 D3

**Ano de fabrico:** 05-2021

**Número de série:** IAN 359772\_2101

Bochum, 14.05.2021



Semi Uguzlu

- Diretor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

# Contents

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                       | <b>44</b> |
| Intended use                                              | 44        |
| Features                                                  | 44        |
| Package contents                                          | 45        |
| Technical specifications                                  | 45        |
| <b>General power tool safety warnings</b>                 | <b>45</b> |
| 1. Work area safety                                       | 46        |
| 2. Electrical safety                                      | 46        |
| 3. Personal safety                                        | 46        |
| 4. Power tool use and care                                | 47        |
| 5. Service                                                | 47        |
| Safety instructions for routers                           | 47        |
| Supplementary notes                                       | 47        |
| Original accessories/auxiliary equipment                  | 48        |
| <b>Before use</b>                                         | <b>48</b> |
| Milling cutter set                                        | 48        |
| Inserting a milling tool                                  | 48        |
| Connecting the dust extraction adapter                    | 48        |
| Reducer                                                   | 48        |
| Changing the collet chuck                                 | 49        |
| Fitting the rip fence                                     | 49        |
| <b>Setting up</b>                                         | <b>49</b> |
| Switching on and off                                      | 49        |
| Preselecting the rotation speed                           | 49        |
| Setting the milling depth                                 | 49        |
| Re-adjusting the milling depth                            | 50        |
| Setting the milling depth with the step stop              | 50        |
| Milling direction                                         | 50        |
| Milling operation                                         | 51        |
| Fitting the copy sleeve                                   | 51        |
| Milling with the copy sleeve                              | 51        |
| Milling with the rip fence                                | 51        |
| Adjusting the rip fence (fig. H)                          | 51        |
| Milling with a compass                                    | 51        |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                           | <b>52</b> |
| <b>Disposal</b>                                           | <b>52</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                   | <b>53</b> |
| <b>Service</b>                                            | <b>54</b> |
| <b>Importer</b>                                           | <b>54</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> | <b>55</b> |

## ROUTER POF 1200 D3

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

This appliance is designed for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling. The appliance is not intended for use outside. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial use.

### Features

#### Fig. A

- ➊ Speed preselection
- ➋ Handle
- ➌ Safety lock-out
- ➍ ON/OFF switch
- ➎ Collet chuck 8 mm
- ➏ Union nut
- ➐ Locking screw
- ➑ Guide rail
- ➒ Base plate
- ➓a Holes for the dust extraction adapter
- ➔ Skid plate
- ➕ Step stop

- ➖ Spindle locking button
- ➗ Locking screw
- ➘ Depth stop
- ➙ Milling depth adjustment scale
- ➚ Dial (fine milling depth adjustment)

#### Fig. B

- ➛ Dust extraction adapter
- ➜ Screw
- ➝ Collet chuck 6 mm
- ➞ Centring point
- ➟ Rip fence
- ➠ Copy sleeve
- ➡ Race
- Open-ended spanner with slotted hole
- ➣ Hex key
- Sliding rod
- ➥ Reducer

#### Fig. D

- ➦ Rounding cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- ➧ Profile cutter Ø 25 mm/R 4 mm
- ➨ Chamfer milling cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- ➩ V-slot milling cutter Ø 12,7mm/angle 90°
- ➪ Slotting cutter Ø 6 mm
- ➫ Slotting cutter Ø 12 mm

#### Fig. F

- ➬ Clamping lever

#### Fig. H

- ➭ Dial
- ➮ Scale ring
- ➯ Wing screws for adjusting the sliding rod
- ➰ Scale
- ➱ Screws for the sliding jaws
- ➲ Fixing wing screw

## Package contents

- 1 router
- 1 open-end spanner with slotted hole
- 1 collet chuck 6 mm
- 1 collet chuck 8 mm (mounted)
- 1 dust extraction adapter
- 1 reducer
- 1 rip fence with 2 guides
- 1 copy sleeve with 2 screws
- 1 centring point
- 1 cutter set, 6 pieces
- 1 hex key
- 1 set of operating instructions

## Technical specifications

|                                          |                          |
|------------------------------------------|--------------------------|
| Rated power input                        | 1200 W                   |
| Rated voltage                            | 230 V ~, 50 Hz           |
| Rated no-load speed                      | $n_0$ 11000–30000 rpm    |
| Max. operating speed<br>(milling cutter) | $n_{max}$ 35000 rpm      |
| Milling basket stroke                    | 55 mm                    |
| Tool holder                              | 6/8 mm                   |
| Protection class                         | II/□ (double insulation) |

## Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 86.7$ dB (A) |
| Uncertainty          | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Sound power level    | $L_{WA} = 97.7$ dB (A) |
| Uncertainty K        | $K_{WA} = 3$ dB        |

## Wear hearing protection!

## Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Hand/arm vibration | $a_h = 4.3$ m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty        | $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>   |

## NOTE

- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## ⚠ WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General power tool safety warnings

## ⚠ WARNING!

- Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## **1. Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## **2. Electrical safety**

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
Never modify the plug in any way.  
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## **3. Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.**  
Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and accessory tools etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

#### Safety instructions for routers

- a) Always hold the appliance using the insulated handle surfaces since the milling cutter can damage its own power cord.  
Contact with a live wire may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
  - b) Fix and secure the workpiece to a stable base using clamps or other methods. If you only hold the workpiece in your hands or against your body it will remain unstable, and this can result in loss of control.
- Wear a dust mask.

#### Supplementary notes

- The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool. Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6/8 mm) of your power tool. Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand. If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.

- **Never mill over metal objects, nails or screws.**  
The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.
- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.**  
Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

## Before use

### Milling cutter set

#### Original accessories included in delivery

##### For profiling

- 28 Rounding cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 29 Profile cutter Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Chamfer milling cutter Ø 22 mm/R 6.3 mm
- 31 V-slot milling cutter Ø 12,7mm/angle 90°

##### For linking

- 32 Slotting cutter Ø 6 mm
- 33 Slotting cutter Ø 12 mm

### NOTE

- If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key 25 supplied with the cutter set.

## Inserting a milling tool

- ◆ Press the spindle locking button 12 and hold it down.
- ◆ Undo the union nut 6 by turning it anticlockwise with the open-ended spanner 24.
- ◆ Release the spindle locking button 12.
- ◆ Now insert the milling tool.  
This must be inserted to a depth of at least 20 mm.
- ◆ Press the spindle locking button 12 and hold it down.
- ◆ Tighten the union nut 6 using the open-ended spanner 24.
- ◆ Release the spindle locking button 12.

## Connecting the dust extraction adapter

- ◆ Fit the dust extraction adapter 17 onto the holes provided for the dust extraction adapter 9a.
- ◆ Screw the screws 18 into the underside of the base plate 9.
- ◆ Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter 17 (see fig. F).

## Reducer

### Connecting

- ◆ Push the reducer 27 into the dust extraction adapter 17.
- ◆ Push the hose of a suitable vacuum cleaning appliance (e.g. a workshop vacuum) onto the reducer 27.

### Removal

- ◆ Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer 27.
- ◆ Remove the reducer 27.

## Changing the collet chuck

### NOTE

- All of the cutters in the supplied cutter set are equipped with an 8 mm shank. Use the pre-assembled collet chuck **5** (8 mm) with them. When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

- ◆ Press the spindle locking button **12** and hold it down.
- ◆ Undo the union nut anticlockwise with the open-ended spanner **24** until the collet chuck **5** (8 mm) can be removed.
- ◆ Fit the collet chuck **19** (6 mm).  
ATTENTION! Do not tighten the union nut **6** with the open-ended spanner **24** unless a milling tool is fitted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.
- ◆ Release the spindle locking button **12**.

## Fitting the rip fence

- ◆ Undo the wing screws **37** for the sliding rods.
- ◆ Push the sliding rods **26** into the corresponding openings next to the wing screws. Retighten the wing screws **37** for the sliding rods.

## Setting up

### Switching on and off

#### Switching on

- ◆ Press the safety lock-out **3** and hold it down.
- ◆ Press the ON/OFF switch **4**. Once the machine is running, you can release the safety lock-out **3**.

#### Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch **4**.

## Preselecting the rotation speed

- ◆ Set the required speed using the adjusting wheel for speed preselection **1**.  
1 – 2 = low speed  
3 – 4 = average speed  
5 – 7 = high speed

## Setting the milling depth

- ◆ Make sure that the clamping lever **34** is locked. If it is released, turn it anticlockwise until it is locked.
- ◆ Place the appliance onto the workpiece.
- ◆ Rotate the step stop **11** until it engages in the lowest position (0 mm).  
The depth stop **14** is now in line with the lowest position (0 mm).
- ◆ Undo the locking screw **13**.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the milling machine is touching the surface of the workpiece.
- ◆ Lock the clamping lever **34** by turning it anticlockwise.
- ◆ Slide the depth stop **14** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **11**.
- ◆ Set the depth stop **14** to the desired milling depth, tighten the locking screw **13**.

### NOTE

- The values shown on the milling depth adjustment scale **15** do not correspond to the actual milling depth. It should always be set relative to a selected point on the milling depth adjustment scale **15**.

- ◆ Now, release the clamping lever **34** and raise the appliance again.
- ◆ Check the milling depth by means of a practical test.

## Re-adjusting the milling depth

- ◆ The milling depth can be readjusted using the dial **16**.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the depth stop **14** on the step stop **11** is reached.
- ◆ Lock the clamping lever **34** by turning it anti-clockwise.
- ◆ Undo the locking screw **13**. Use the dial **16** to adjust the milling depth adjustment scale **15** so that you can set the exact zero point, for example. Retighten the locking screw **13**.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and raise the appliance again. Check the milling depth by means of another practical test.

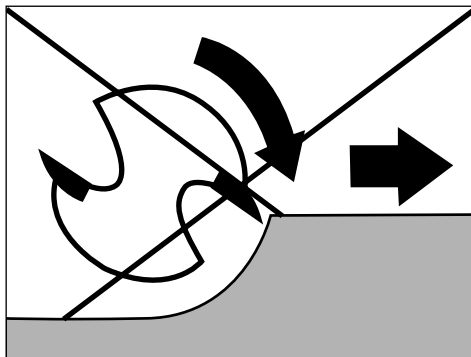
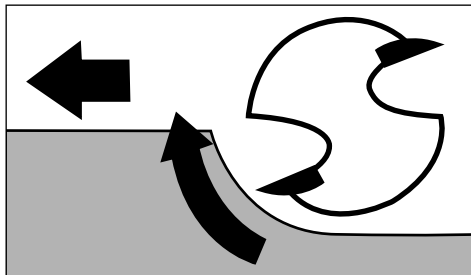
## Setting the milling depth with the step stop

### NOTE

- ▶ The step stop **11** can be used for greater milling depths in several stages with less chip removal.
- ◆ Set the desired milling depth to the lowest step (0 mm) of the step stop **11** (as described above).
- ◆ Then set the higher levels for the first machining steps.
- ◆ Check the milling depth by means of a practical test.

## Milling direction

The milling process must always be carried out against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation). **ATTENTION:** When milling in the direction of rotation (synchronous running), the power tool can be ripped out of your hand.



## Milling operation

Adjust the desired milling depth as described above.

- ◆ Place the appliance onto the workpiece and switch it on.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and pushing the appliance downwards until the depth stop **14** sits on the step stop **11**.
- ◆ Lock the appliance by turning the clamping lever **34** anticlockwise.
- ◆ Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

## Fitting the copy sleeve

- ◆ Fit the copy sleeve **22** into the skid plate **10** from below.
- ◆ Fasten the copy sleeve **22** onto the base plate **9** using the two screws **18** of the dust extraction adapter.  
Ensure that you insert the copy sleeve **22** the right way around – the race **23** must be facing downwards (see fig. C).

## Milling with the copy sleeve

### NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race **23** of the copy sleeve **22**.
- ▶ Select a smaller cutter than the inner diameter of the copy sleeve.

You can use a copy sleeve **22** to transfer templates onto the workpiece.

- ◆ Place the router with the copy sleeve on the template.
- ◆ Release the clamping lever **34** by turning it clockwise and lower the appliance until the previously set milling depth is reached.
- ◆ Now guide the appliance around the template with the copy sleeve protruding. Do not exert excessive pressure when working.

## Milling with the rip fence

- ◆ Push the rip fence **21** according to the required dimension into the guide rails **8** on the base plate **9** and tighten the locking screws **7**.
- ◆ Place the rip fence **21** onto the edge of the workpiece (see Fig. E).

## Adjusting the rip fence (fig. H)

### Changing the width of the sliding jaws

- ◆ Loosen the screws for the sliding jaws **39** with a standard Phillips screwdriver (not supplied).
- ◆ Move the sliding jaws as desired.
- ◆ Retighten the screws for the sliding jaws **39**.

### Fine adjustment of the rip fence

- ◆ Undo the fixing wing screw **40**.
- ◆ Turn the dial **35** to set the desired distance. One turn corresponds to 1 mm. You can also read the distance on the scale **38**. To set values of less than 1 mm, you can orient yourself using the freely rotating scale ring **35**.
- ◆ Retighten the fixing wing screw **40**.

## Milling with a compass

- ◆ To do this, slide the rip fence **21** turned by 180° (see fig. G) into the guide rails **8** on the base plate **9** according to the required dimension.
- ◆ Tighten the locking screws **7**.
- ◆ Set the centring point **20** into the rip fence **21** and tighten it using the wing screw (see fig. G). Counter the centring point **20** to tighten it using the oblong hole of the open-ended spanner **24**.
- ◆ Stab the centring point **20** into the marked centre point of a circle.
- ◆ Check the setting by means of a practical test.

## Maintenance and cleaning

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.

### **WARNING!**

- Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.

### **NOTE**

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service centre.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



### **Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 359772\_2101.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 359772\_2101

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
(2006/42/EC)

**Electromagnetic Compatibility**  
(2014/30/EU)

**RoHS Directive**  
(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Type designation of the machine:** Router POF 1200 D3

**Year of manufacture:** 05–2021

**Serial number:** IAN 359772\_2101

Bochum, 14/05/2021



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.



# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>58</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 58        |
| Ausstattung                                                | 58        |
| Lieferumfang                                               | 59        |
| Technische Daten                                           | 59        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>59</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                  | 60        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 60        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 60        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 61        |
| 5. Service                                                 | 61        |
| Sicherheitshinweise für Oberfräsen                         | 62        |
| Ergänzende Anweisungen                                     | 62        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 62        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>62</b> |
| Fräser-Set                                                 | 62        |
| Fräswerkzeug einsetzen                                     | 63        |
| Absaugadapter anschließen                                  | 63        |
| Reduzierstück                                              | 63        |
| Spannzange wechseln                                        | 63        |
| Parallelanschlag montieren                                 | 63        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>64</b> |
| Ein- und ausschalten                                       | 64        |
| Drehzahl vorwählen                                         | 64        |
| Frästiefe einstellen                                       | 64        |
| Frästiefe nachjustieren                                    | 64        |
| Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag                    | 65        |
| Fräsrichtung                                               | 65        |
| Fräsvorgang                                                | 65        |
| Kopierhülse einsetzen                                      | 65        |
| Fräsen mit Kopierhülse                                     | 65        |
| Fräsen mit Parallelanschlag                                | 66        |
| Parallelanschlag einstellen (Abb. H)                       | 66        |
| Fräsen mit Kreiszirkel                                     | 66        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>67</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>67</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>68</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>69</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>69</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>70</b> |

## OBERFRÄSE POF 1200 D3

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

### Ausstattung

#### Abb. A

- ❶ Drehzahlvorwahl
- ❷ Handgriff
- ❸ Einschaltsperr
- ❹ EIN-/AUS-Schalter
- ❺ Spannzange 8 mm
- ❻ Überwurfmutter
- ❼ Feststellschraube
- ❽ Führungsschiene
- ❾ Grundplatte
- ❿ Bohrungen für den Absaugadapter
- ⓫ Gleitplatte

- ⓬ Stufenanschlag
- ⓭ Spindelarretiertaste
- ⓮ Arretierschraube
- ⓯ Tiefenanschlag
- ⓰ Skala Frästiefeneinstellung
- ⓱ Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)

#### Abb. B

- ⓬ Absaugadapter
- ⓭ Schraube
- ⓮ Spannzange 6 mm
- ⓯ Zentrierspitze
- ⓰ Parallelanschlag
- ⓱ Kopierhülse
- ⓲ Laufring
- ⓳ Maulschlüssel mit Langloch
- ⓴ Innensechskantschlüssel
- ⓵ Gleitstange
- ⓶ Reduzierstück

#### Abb. D

- ⓸ Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓹ Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- ⓺ Hohlkehlfäser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- ⓻ V-Nutfräser Ø 12,7mm/Winkel 90°
- ⓼ Nutfräser Ø 6 mm
- ⓽ Nutfräser Ø 12 mm

#### Abb. F

- ⓿ Spannhebel

#### Abb. H

- ⓿ Drehknopf
- ⓫ Skalaring
- ⓬ Flügelschrauben für die Gleitstangen
- ⓭ Skala
- ⓮ Schrauben für die Gleitbacken
- ⓯ Flügelschraube zur Feststellung

## Lieferumfang

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel mit Langloch
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (montiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag mit 2 Führungen
- 1 Kopierhülse mit 2 Schrauben
- 1 Zentrierspitze
- 1 Fräser-Set 6-teilig
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Nennaufnahme                    | 1200 W                              |
| Nennspannung                    | 230 V ~, 50 Hz                      |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl | $n_0$ 11000–30000 min <sup>-1</sup> |
| Max.                            |                                     |
| Betriebsdrehzahl (Fräser)       | $n_{max}$ 35000 min <sup>-1</sup>   |
| Fräskorbbhub                    | 55 mm                               |
| Werkzeugaufnahme                | 6/8 mm                              |
| Schutzklasse                    | II/□ (Doppelisolierung)             |

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 86,7$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 97,7$ dB (A) |
| Unsicherheit K       | $K_{WA} = 3$ dB        |

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Hand-/Arm vibration | $a_h = 4,3$ m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit        | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>   |

## HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

#### 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- a) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und könnte zu einem elektrischen Schlag führen.
  - b) Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

## Ergänzende Anweisungen

- Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen. Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeuges passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse. Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.

- Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben. Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Vor der Inbetriebnahme

### Fräser-Set

### Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten

#### Zum Profilieren

- 23 Abrundfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 29 Profilfräser Ø 25 mm/R 4 mm
- 30 Hohlkehlfräser Ø 22 mm/R 6,3 mm
- 31 V-Nutfräser Ø 12,7mm/Winkel 90°

#### Zum Verbinden

- 32 Nutfräser Ø 6 mm
- 33 Nutfräser Ø 12 mm

### HINWEIS

- Sofern sich das Kugellager eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Fräser-Set beiliegenden Innensechskantschlüssel 25 wieder fest.

## Fräswerkzeug einsetzen

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **24** die Überwurfmutter **6** gegen den Uhrzeigersinn.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.
- ◆ Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm eingeschoben werden.
- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** mit dem Maulschlüssel **24** fest.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.

## Absaugadapter anschließen

- ◆ Setzen Sie den Absaugadapter **17** auf die vorgesehenen Bohrungen für den Absaugadapter **9a**.
- ◆ Schrauben Sie die Schrauben **18** in die Unterseite der Grundplatte **9** ein.
- ◆ Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter **17** an (siehe Abb. F).

## Reduzierstück

### Anschließen

- ◆ Schieben Sie das Reduzierstück **27** in den Absaugadapter **17**.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staub- und Spanabsaugung (z. B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück **27**.

### Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück **27** ab.
- ◆ Ziehen Sie das Reduzierstück **27** ab.

## Spannzange wechseln

### HINWEIS

- Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen. Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange **5** (8 mm). Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

- ◆ Drücken Sie die Spindelarretiertaste **12** und halten diese gedrückt.
- ◆ Lösen Sie mit dem Maulschlüssel **24** die Überwurfmutter solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange **5** (8 mm) entnehmen lässt.
- ◆ Setzen Sie Spannzange **19** (6 mm) ein. ACHTUNG! Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter **6** mit dem Maulschlüssel **24** fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.
- ◆ Lassen Sie die Spindelarretiertaste **12** jetzt los.

## Parallelanschlag montieren

- ◆ Lösen Sie die beiden Flügelschrauben **37** für die Gleitstangen.
- ◆ Schieben Sie die Gleitstangen **26** in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben. Ziehen Sie die Flügelschrauben **37** für die Gleitstangen wieder fest.

## Inbetriebnahme

### Ein- und ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **3** und halten diese gedrückt.
- ◆ Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter **4**. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrleiste **3** wieder loslassen.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** los.

### Drehzahl vorwählen

- ◆ Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl **1** ein.  
1–2 = niedrige Drehzahl  
3–4 = mittlere Drehzahl  
5–7 = hohe Drehzahl

### Frästiefe einstellen

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
- ◆ Drehen Sie den Stufenanschlag **11**, bis dieser in der untersten Position (0 mm) einrastet. Der Tiefenanschlag **14** liegt dann in einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt.

- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Schieben Sie den Tiefenanschlag **14** nach unten, bis er auf der untersten Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** aufsitzt.
- ◆ Stellen Sie den Tiefenanschlag **14** auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube **13** fest.

#### HINWEIS

- Der angezeigte Wert auf der Skala der Frästiefeneinstellung **15** entspricht nicht der tatsächlichen Frästiefe. Er ist immer relativ zu einem gewählten Punkt auf der Skala der Frästiefeneinstellung **15** einzustellen.
- ◆ Lösen Sie nun den Spannhebel **34** und führen Sie das Gerät nach oben zurück.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

### Frästiefe nachjustieren

- ◆ Die Frästiefe kann über den Drehregler **15** nachgestellt werden.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag **14** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
- ◆ Arretieren Sie den Spannhebel **34** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Lösen Sie die Arretierschraube **13**. Justieren Sie mit dem Drehregler **15** die Skala der Frästiefeneinstellung **15** so, dass Sie z. B. genau den Nullpunkt einstellen können. Ziehen Sie die Arretierschraube **13** wieder fest.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

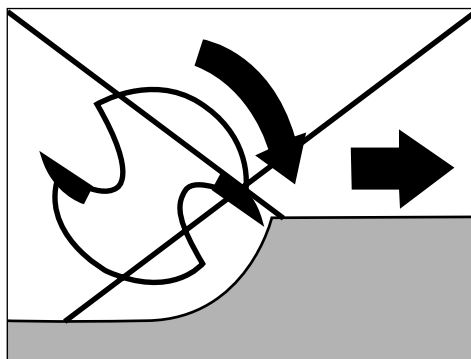
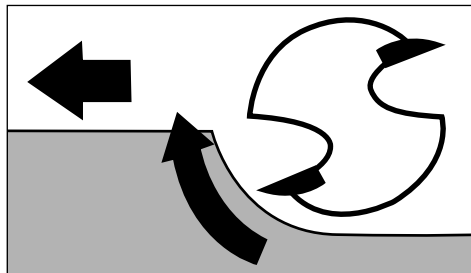
## Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

### HINWEIS

- ▶ Den Stufenanschlag **11** können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe (0 mm) des Stufenanschlages **11** ein (wie oben beschrieben).
- ◆ Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
- ◆ Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen praktischen Versuch.

## Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers erfolgen (Gegenlauf).  
**ACHTUNG!** Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



## Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn. Drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages **14** auf dem Stufenanschlag **11** nach unten.
- ◆ Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels **34** entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

## Kopierhülse einsetzen

- ◆ Setzen Sie die Kopierhülse **22** von unten in die Gleitplatte **10** ein.
  - ◆ Befestigen Sie die Kopierhülse **22** mit den beiden Schrauben **18** des Absaugadapters an der Grundplatte **9**.
- Achten Sie darauf, dass Sie die Kopierhülse **22** richtig herum einsetzen – der Laufring **23** muss nach unten zeigen (siehe Abb. C).

## Fräsen mit Kopierhülse

### HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring **23** der Kopierhülse **22**.
- ▶ Wählen Sie einen kleineren Fräser als den Innendurchmesser der Kopierhülse.

Unter Verwendung einer Kopierhülse **22** können Schablonen auf das Werkstück übertragen werden.

- ◆ Legen Sie die Oberfräse mit der Kopierhülse an die Schablone an.
- ◆ Lösen Sie den Spannhebel **34** durch Drehen im Uhrzeigersinn und senken Sie das Gerät nach unten, bis die vorher eingestellte Frästiefe erreicht ist.
- ◆ Führen Sie jetzt das Gerät mit überstehender Kopierhülse entlang der Schablone. Arbeiten Sie hierbei mit leichtem Druck.

## Fräsen mit Parallelanschlag

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag **21** entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen **8** der Grundplatte **9** ein. Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
- ◆ Legen Sie den Parallelanschlag **21** an der Werkstückkante an (siehe Abb. E).

## Parallelanschlag einstellen (Abb. H)

### Breite der Gleitbacken ändern

- ◆ Lösen Sie mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) die Schrauben für die Gleitbacken **39**.
- ◆ Verschieben Sie die Gleitbacken wie gewünscht.
- ◆ Ziehen Sie die Schrauben für die Gleitbacken **39** wieder fest.

### Feineinstellung des Parallelanschlags

- ◆ Lösen Sie die Flügelschraube zur Feststellung **40**.
- ◆ Drehen Sie den Drehknopf **35**, um den gewünschten Abstand einzustellen. Eine Umdrehung entspricht 1 mm. Sie können den Abstand auch auf der Skala **38** ablesen. Um Werte von weniger als 1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring **36** verwenden.
- ◆ Ziehen Sie die Flügelschraube zur Feststellung **40** wieder fest.

## Fräsen mit Kreiszirkel

- ◆ Schieben Sie den Parallelanschlag **21** um 180° gedreht (siehe Abb. G) und entsprechend dem erforderlichen Maß in die Führungsschienen **8** der Grundplatte **9** ein.
- ◆ Ziehen Sie die Feststellschrauben **7** fest.
- ◆ Setzen Sie die Zentrierspitze **20** in den Parallelanschlag **21** ein und schrauben Sie diese mit Hilfe der Flügelschraube fest (siehe Abb. G). Kontern Sie zum Festschrauben die Zentrierspitze **20** mit dem Langloch des Maulschlüssels **24**.
- ◆ Stechen Sie die Zentrierspitze **20** in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
- ◆ Überprüfen Sie die Einstellung durch einen praktischen Versuch.

## Wartung und Reinigung

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

### **WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-  
stelle oder einer Elektrofachkraft und nur  
mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit  
wird sichergestellt, dass die Sicherheit des  
Gerätes erhalten bleibt.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung er-  
forderlich ist, dann ist dies vom Hersteller  
oder seinem Vertreter auszuführen, um  
Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohle-  
bürsten, Schalter) können Sie über unseren  
Servicecenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umwelt-  
freundlichen Materialien, die Sie über  
die örtlichen Recyclingstellen entsorgen  
können.



### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie  
2012/19/EU müssen verbrauchte

Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer  
umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt  
werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten  
Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder  
Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umwelt-  
gerecht. Beachten Sie die Kennzeich-  
nung auf den verschiedenen Verpack-  
ungsmaterialien und trennen Sie diese  
gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmateri-  
alien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und  
Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe,  
20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des aus-  
gedienten Produkts erfahren Sie bei  
Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Garantiezeit gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 359772\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 359772\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **Maschinenrichtlinie**

(2006/42/EG)

### **Elektromagnetische Verträglichkeit**

(2014/30/EU)

### **RoHS-Richtlinie**

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### **Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-17:2017

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Oberfräse POF 1200 D3

**Herstellungsjahr:** 05–2021

**Seriennummer:** IAN 359772\_2101

Bochum, 14.05.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
05 / 2021 · Ident.-No.: POF1200D3-052021-1

---

IAN 359772\_2101